

Arabic Teaching Methods for Non-Native Speakers: Types, Advantages, and its Application in Indonesia

Sangidu

Universitas Gadjah Mada, Indonesia
sangidu@ugm.ac.id

ABSTRACT

The problem of learning Arabic for non-native speakers in Indonesia is influenced by two factors; linguistic factors and non-linguistic factors. Linguistic factors include phonology, morphology, syntactic, and vocabulary. Meanwhile, non-linguistic factors include social, culture, motivation, methods, learning environment and so forth. This paper discusses the problems of learning Arabic for non-native speakers in Indonesia, the types of methods, its advantages, and its application. The results of the study conclude that Islamic boarding schools, Islamic schools, and campuses that carry out Arabic lessons need to provide native speakers from Arab countries or send students to Arab countries.

Keywords: non-native Arabic speakers; Arabic teaching methods; linguistic factors; non-linguistic factors

يف اهتاق يبطتو اهيازمو اهعاونأ :اهب نيقطانلا ريغل ةيبرعلا ةغللا سيردت قرط

ايسينودن!

صخلملا

لم اوعللا امهو ، نيلماعب اهب نيقطانلا ريغل ةيبرعلا ةغللا ملعت ةلكشم رثأت
، فرصلاو ، تاوصلأ ملع لثم ةيوغللا لكاشملا لمشت. ةيوغللا ريغل لم اوعللاو ةيوغللا
، ةيفاقثلا و ةيعامتجإ لثم ةيوغللا ريغل لكاشملا امنيبو . تادرفملاو ، وحنلاو
لكاشم ةلاقملا هذه شقانت . اهريغو مّلع تلأ ةئيب ، سيردتلا ةقيرط ، ميلعتلل عفادلاو
، اهتازيّممو ، اهعاونأ ، ايسينودن! يف اهب نيقطانلا ريغل ةيبرعلا ةغللا ملعت
مدقت يتلا تاعامجالاو سرادملاو ةيمالسإلا دهاعملا نأ ةساردلا حجئاتن رهظت . اهق يبطتو
لاسرا! و ةيبرعلا لودلا نم نيقطانلا ريفوت يلى اجاتحت ةيبرعلا ةغللا يف اُسورد
، ةيبرعلا لودلا يلى بالطلا

ةغللا سيردت قرط ، اهب نيقطانلا ريغل ةيبرعلا ، ةيبرعلا : ةيجاتملا تاملك

ايسينودن! ، ةيبرعلا

1 - مَدَد-م

ري غل ةي برعلا غللا ميلعت ي-ف لكاشم-لا فشكك ةلاقم-لا هذم مَدَدت
لم اوعل او ةيوغلل لم اوعل: نيلماع ةلكشملا نمضتت .ايسينودنإ ي-ف اه-ب نيقطانلا
تاوصلأا مدع لثم ةيوغلل لكاشملا لمشتت و .روفلا مدع اهلح بج-ي يتلا ةيوغلل ريغ
،ةيوغلل ريغ لكاشم-لا ا-م-ن يبو .تادرفم-لا و،وح-نلا و،فرصلا و،(فورحلا جراخم)
داوم-لا و،مَدَدت لل ةيتحتلا ةينبلا و،مَدَدت لل عفادلا و،ةيفاقثلا و ةيع-ا-م-تجالا لثم
،سريدتلا ةقيرطو ،مَدَدت لل طِيَّائِاسَوَو ،سَرَدَم-لا ةدوج و ،مَدَدت لل تقوو ،ةيساردلا
نيقطانلا ةي برعلا غللا مدعت ةلكشم فلتخت ،كلذ ي-لا ةفاضلإابو .مَدَدت لل ةئي يبو
،ةي-م-ي لعتلا ةئي يبو ،مَدَدت م-لا لصأو ،مَدَدت م-لا رمعل اَقَف و اهريغب

ي-برعلا عم تجملا ي-ف كرتشملا شريعلل ةمهم-لا طورشلا يدحإ نم دحاو
ةيركفلا ةيددعتلا و براقثلا و عونثلا نع راوخل او م-هافتلل ةددعتلا غيصللا انبو
ةيلصاوتلا و ةيحايصل او ةيملعتلا و ةينيدلا و ةيداصتقالا و ةيسامولبدلا و ةيسايسلا و
اهتليصول ةي برعلا غللا حاتحن ،تاراضحلا و ةفاقثلا و بوعشلا فلتخت-م نيب اهريغو
ةغل ي-ه ةحيصفلا ةي برعلا غللا و .ثَدَدتلا و مَدَدتلا ي-ف اهراوحو اهلاصتلا و
م ه نوملسم او مويلا ي-برعلا م-لا عالا ي-ف اهريغو ةفاحصل او مالعإ او ميلعتلا
اهمَدَدت ي ف نيبغارلا

هللا ةدابعلل اوسيلو ةي برعلا غللا زوجاتحي م ه نوملسم-لا نوكي امنياو
نأ انفرعو .ةي برعلا لودلا ي ف سانلا عم اضيأ ةلماعم لل نكلو ،بسحَف ي لاعت
(Malaysia) ايزيلا م و (Indonesia) ايسينودنإ لثم ةي برع ريغ لود نم نيلسملا
ةبسانملا و ةصاخلا قرطلا زوجاتحي م ه اهريغو (Brunei) ي-نوربو (Thailand) ناليتو
ي-ف ني-م-ي-م-لا برعلا نوملسم-لا لكلكو .اه-ب نيقطانلا ريغ ةي برعلا غللا ميلعتلا
اوشاع و اودلل و هو ،الثم ايسينودنإ ي-ف ني-م-ي-م-لا برعلا و ةي برع ريغ لود
زوجاتحي اذهو ةيلصأا م-ه-تغل او مَدَدت ي نأ نوديري ايسينودنإ ي-ف اوشاشنو
برعلا انبال ةبسانملا و ةمدختسملا اضيأ ةصاخلا قرطلا

ي-ل ع ةردقلا لمشتت يتلا و ةي برعلا غللا ناقتا ي-ف ةراه-م اضيأ هجاونو
ي-ل ع ةردقلا و ،ةارقلا ي ل ع ةردقلا و ،ثَدَدتلا و مَدَدتلا تاراه-م ي-ل ع ةردقلا و ع-ا-م-تسال
نيثدحتم لل ةي برعلا غللا م-ي لعت فده اَضِيَّأ هجاون ،كلذ بناج-بو .ةباتكلا تاراه-م

(اهرى غو ةيراجتلاو ةيسامولبدلاو ةيرصملا ةفاقثلاو ةيبرعلا ةغللا باتك اّم أو -)
 امامل (ي-ناثلا ءزجلاو لوألا ءزجلا) ةثيدحلا ةقيرطلا ي-ل ع ةيبرعلا ةغللا سورداوملا هذهو .ايسينودنل ي ف ةيمالسإلا دهاعملا ي ف مدختسم ي-نابش امامو ي-شكركز
 قرطلاو ةداملا راتخن نأ عيطتسن كلذلو اهسفنبا تازيّم-م اهل ةسداسلا قرطلاو
 انتعماج و اندهعمل ةبسانملا

ةيبرعلا ةغللا نيمّل-م لا ضعب نأ مهفرعن امك نيلهؤم-لا نيمّل-م لاو
 رصم نم ءاوس ،ةيبرعلا لودلا تاعماجلا يج-يرخ نم ديدعلا اضيأ م-ه ايسينودنل ي-ف
 مّ-تي ،هسفن تقولا ي-فو .كلذل لإ امو ن-م يلا وأ ةنيدم-لا وأ قشمد وأ برغم-لا وأ
 مّ-تي ثيحب-ب ةيمالسإلا دهاعملا ي-ف ديح لكشب م-لّع تلاء ةئيبي ذيفنت اّضيأ
 اّي موي ةيزيلج-ن لإ او ةيبرعلا نيتغللاب شدحتلاو مّلكتلا يلع بالّطلا عيجشت
 نأ عيطتسن نّني مّللّع ةبسانملا سيردتلا قرط اّم أو .ةساردلا ةرتف لالخ
 ةّيّلّع ةقيرط :لوألا ،يهو قرطلا ةثالث نم سيردتلا ةقيرط راتخن
 (سّرّدّملا ،بّددؤّملا ،مّللّع مّلا) ذاتسألأ ذختت ي-تلا مّللّع ةتلا
 ةّيّلّع ةقيرط :ي-ناثلاو ،(Teacher Centered Learning/TCL) اهل اّرّوحوّم
 اهل اّرّوحوّم (ذيمتلا ،مّللّع ةتلا) بلاطلا ذختت ي-تلا مّللّع ةتلا
 مّللّع ةتلا ةّيّلّع ةقيرط :ثلاثلاو (Student Centered Learning/SCL)
 ،بّددؤّملا ،مّللّع مّلا) ذاتسألأ (ذيمتلا ،مّللّع ةتلا) بلاطلا ذختت ي-تلا
 رودلا ذاتسألأو بلاطلا اهيف مساقات ي و اهل نّني رّوحوّم (سّرّدّملا
 قرطلا هذهو .(Student-Teacher Aesthetic Role Sharing /STARS) ي-ع اّدّب لإ
 اندهعمل ةبسانملا ةقيرطلا راتخن نأ عيطتسن كلذلو اهسفنبا تازيّم-م اهل ةسداسلا
 انتعماج و

ةوّنتلا سيردتلا قرط تازيّم-م ٣-

نأو .اهسفنبا تازيّم-م اهل ةسداسلا قرطلاو داوملا نأ روكذملا انحرش امكو
 ،ريبك ددعب ايسينودنل ي ف ترشتناو تّعّبط ةيبرعلا ةغللا مّللّع تل بتكلا
 ةيسنجلا نم ةيبرعلا ةغللا لها وأ ةيسينودنل ةيسينجلا نم ةيبرعلا ةغللا لها اهفأ
 ي ف ةئيبلو لاوحألا فرعي مل ةيبرعلا ةيسينجلا نم ةيبرعلا ةغللا لها نأ .ةيبرعلا

صَّصَّحَّحَّتَّ (The Arabic Language Intensive) غللا ح انربو
 بوتكم اهـ ب نيقطانلا ريغل عيبرعلا غللا ميعلتل (Program /ALIN AUC)
 ع ا ح ل ا ي ف ع ي ب ر ع ل ا غ ل ل ا ن و س ر د ي ن ي ذ ل ا ع ي ب ر ع ل ا ل و د ل ا ن م ن ي د ف ا و ل ل م د خ ت س م و
 ي ل ع ن و ك ت ي ي ذ ل ا ي - س ا ر د ل ا ب ا ت ك ل ا ي ل ع ب و ت ك م ح ا ن ر ب ل ا ا ذ ه و . ر ه ا ق ل ا ب ع ي ك ي ر م أ ل ا
 ز ي ك ر ت ل ا و ع ف ا ق ث ل ا و ع ي ر ص م ل ا ع ف ا ق ث ل ا ي ل ع ه ت ب ا ت ك د م ت و . ء ا ز ج أ ل ا ع ب ر أ
 ا ه ر ي غ و ع ي ر ا ج ت ل ا و ع ي س ا م و ل ب د ل ا ح ا ج م ي ف ل ي ص ح ت ا و

ا ذ ه زُؤَيَّيَمَتَيَّ ، ع ث ي د ح ل ا ع ق ي ر ط ل ا ي - ل ع ع ي ب ر ع ل ا غ ل ل ا س و ر د ب ا ت ك ا م أ و
 فَ لُّ أ و د ا و م ل ا ق ل و ه س ل ع ي ا د ب ل ا ن م و ل و أ ل ا ن م ع ي ب ر ع ل ا غ ل ل ا م ل ع ت ي ن م ل ب ا ت ك ل ا
 ي ف ع ي م ا ل س ا ل ا د ه ا ع م ل ا ي ف ا ر ي ث ك م د خ ت س تُ ي و . ع ي س ن و د ن ا ل ا ل و ا ح أ ل ا و ع ي ي ب ل ا ب س ح
 . ع ي ق ر ش ل ا ا و ا ج و غ و ر و ن و ف ر و ت ن و غ م ا ل س ل ا ر ا د د ه ع م ي ف ا ص و ص خ ا ي س ي ن و د ن ا

عص الخلا - ه

س ر ا د م - ل ا و ع ي م ا ل س ا ل ا د ه ا ع م ل ل ي - ح ر ي ، ع ي ب ر ع ل ا غ ل ل ا ت ا ر ا ه - م ز ي ز ع ت ل ا ر ي خ أ و
 ن م ن ي ق ط ا ن ل ا ب ل ج ي - ل ع ن ي ر د ا ق ا و ن و ك ي ن أ ب ج - ي ع ي ب ر ع ل ا غ ل ل ن ي ر ب د م - ل ا ت ا ع ا ج ل ا و
 ب ا ل ط ل ا ع ا ق ا ل ن أ ف ر ع ن ا م ك و ل ك ذ ك و . ع ي ب ر ع ل ا ل و د ل ا ي ل ا ب ا ل ط ل ا ل ا س ر ا و ا ع ي ب ر ع ل ا ل و د ل ا
 م ن و ل م ا ع ت ي م ه - ن أ ل ع ي و غ ل ل ا م ه - ت ا ر ا ه - م ن ي س ح ت ي - ل ع ل م ع ت ع ي ب ر ع ل ا ل و د ل ا ي ف
 ن ي ي ب ر ع ل ا و ن ي ي س ي ن و د ن ا ل ا ن ي ب ل ص ا و ت ل ا و ل م ا ع ت ل ا ل ث م م ه - ت ا ي ح ر و م أ ل ك ي - ف ب ر ع ل ا
 ع ي ح ا ن ل ا ن م ن ن ك ل و . ا ه ر ي غ و ن ي ك ا ك د ل ا و ق و س ل ا ع ر ا ي ز ، ت ا ل ص ا و م ل ا ل ئ ا س و ، ع ا ع ا ج ل ا ي - ف
 ن ع ع ر ش ت ن م ع ي م ا ع ل ا ع ج ه ل ل ا ن أ ل ع ي ب ر ع ل ا غ ل ل ا م - ل ل ع ت ي - ف م - ه د ي ف ت ن ل ي ر خ أ ل ا
 و أ ن ي س ر د م - ب ا و ن ي ع ت س ت ن أ ل ض ف أ ل ا ن م و . ع ي ب ر ع ل ا ت ا ع م - ت ج م - ل ا ي - ف ي ح ص ف ل ا
 ل خ ا د ب a ل ط ل ا ل م ا ع ت ن و ك ي و ع ي ب ر ع ل ا غ ل ل a ب a ل ط ل a ن و م و م ل ل ع ي ب ر ع ل a ن م ن ي ق ط ا ن
 ا ذ ه ف ، ع ي س ي ن و د ن ا ل ا ع ل ل ا ب س ي ل و ع ي ب ر ع ل ا غ ل ل a ب م ه - ئ a ل م ز و م ه - ت ذ ت ا س ا ن م ع ا ج ل a
 ي - ف م a ل س ل a ر a د د ه ع - م ي - ف ل ث م ... م - ه د ن ع ع ي ب ر ع ل a غ ل ل a ت a ر a ه - م ع ي و ق ت ي - ل ع ل م ع ي
 ا ل د ه ع - م - ل ا ل خ a د B a l ط l a ن أ ف ر ع ن ا م ك . و ل و س ا ر و س ا ت ر ك م a ل س ل a د ه ع م ي - ف و ر و ت ن ا غ
 ا ذ ه ل ل ك . ي ر خ أ ل a ت a غ ل ل a ب ت د ح ت ي ن ن م ب ا ق ع م - ت ي و ع ي ب ر ع ل a غ ل ل a ب a ل ن و ث د ح ت ي
 ا - م - م ا ه ل م ه - ت a س ر a - م - م ع ر ث ك و B a l ط l l ع ي B ر ع ل a غ ل ل a ت a ر a ه - م B a S K ا ي ل ع ل م ع ي

لودلا نم نيقطانلا نايثإ َنَأَ ففاضإلابو . ةلوھسب ةيبرعلا ةغلل مھ-ناقتا ی-لإ يدؤي
ةيبرعلا لودلا یلإ بالطلا لاسررإ ةبسنلاب صخرأ نوکي ةيبرعلا

